

Сравнительный анализ национальной характеристики в классической литературе Китая и России

Comparative analysis of national characteristics in Chinese and Russian classical literature

УДК 37.00

DOI: 10.12737/2500-3305-2024-9-6-28-32

Сун Янь Янь

Канд. пед. наук, профессор Шаньдунского университета путей сообщения, Китай

Song Yan Yan

PhD (Edu), Professor of Shandong Jiaotong University, China

Аннотация

Литература – это яркое воплощение духа народа. Богатое культурное содержание классической литературы Китая и России отражает особенности национальной характеристики обеих стран. Между Китаем и Россией существуют значительные различия в способе выражения эмоций, в акценте духовного стремления, в подходе к пониманию человеческой природы и в форме проявления коллективного сознания. Глубокий сравнительный анализ этих национальных черт может углубить понимание культурного содержания и ценностных ориентаций Китая и России, способствовать кросс-культурному обмену и исследованиям в области многообразия человеческой культуры и обеспечить ценный взгляд и основание для соответствующих областей.

Ключевые слова: классическая литература Китая и России, национальный характер, сравнительный анализ, культурное содержание.

Abstract

Literature is a vivid manifestation of the national spirit. The rich cultural connotations in the classic literary works of China and Russia reflect the characteristics of the national character of both countries. There are significant differences between China and Russia in the way of expressing emotions, the focus of spiritual pursuit, the approach to understanding human nature, and the form of manifestation of collective consciousness. In-depth comparative analysis of these national characteristics can deepen the understanding of the cultural connotations and value orientations of China and Russia, promote cross-cultural exchanges and research in the field of human cultural diversity, and provide valuable perspectives and bases for relevant fields.

Keywords: classic Chinese and Russian literature, national character, comparative analysis, cultural connotation.

Литература является зеркалом национальной души. Классическая литература Китая и России богата культурным содержанием и глубоко отражает особенности национального характера обеих стран. Исследование классической литературы Китая и России позволяет ясно увидеть сходства и различия между двумя странами в отношении образа мышления, ценностей, выражения эмоций и поведенческих моделей. Этот сравнительный анализ не только способствует более глубокому пониманию культуры Китая и России, но и играет важную роль в кросс-культурном обмене, помогая избежать препятствий, вызванных культурным недопониманием.

Особенности национального характера в русской классической литературе

Глубокое сознание страданий и крепкий дух. Великолепные просторы и суровые природные условия России, а также ее непрерывно бурлящая история привели к тому, что в русской классической литературе ярко прослеживается глубокое сознание страданий народа. В романе «Война и мир» Льва Толстого война принесла людям несметное количество боли, разрушая семьи и уводя жизни многих в огонь войны. Однако, несмотря на это, русский народ демонстрирует необычайную силу духа. Например, Наталья, несмотря на войну и неудачу в любви, продолжает жить и не позволяет трудностям сломить себя. Эта сила духа является важной частью русской национальной души. Русский народ ищет смысл жизни в страданиях и сохраняет веру и честь в трудностях.

Сильная религиозность и духовное стремление. Русская литература пронизана православными идеями, и элементы религии пронизывают всю классическую литературу, ярко демонстрируя сильную религиозность русского народа [11]. В романе «Братья Карамазовы» Ф.М. Достоевского борьба и нравственные решения персонажей тесно связаны с религиозной верой. Русский народ рассматривает религию как зеркало души, ищет спасение и духовное убежище в ней. Они богообязаны, размышляют о грехе и жаждут искупления, что отражает высокое внимание народа к духовному миру и его неустанное стремление к духовному возвышению. Эта религиозность сильно влияет на ценностные ориентации русского народа, отдавая предпочтение духовному богатству перед материальными благами [2, 4].

Сложность и противоречивость человеческой природы и самоанализ. Русская классическая литература отличается мастерством в изображении сложной и противоречивой человеческой природы. В произведениях А.С.Пушкина, Л.Н. Толстого, Ф.М.Достоевского и других писателей персонажи не могут быть однозначно отнесены к добрым или злым, они полны противоречий. Например, Евгений Онегин, герой романа «Евгений Онегин», недоволен социальной действительностью, но в то же время запутался в лености и ничтожности жизни дворянства. Он жаждет любви, но колеблется в важные моменты и причиняет боль другим. Такое описание сложной человеческой природы отражает глубокий самоанализ русского народа. Русские не прячутся от слабостей и противоречий в своей природе, а постоянно анализируют себя через литературу, демонстрируя сильный дух самосознания и самоанализа [6, 8].

Национальное самосознание и патриотизм. Русская классическая литература полна национального самосознания и патриотизма. В периоды вторжения иностранцев русские писатели описывали героические деяния русского народа в защиту отечества [12, 13]. Например, в «Слове о полку Игореве» показаны доблесть и храбрость российских войск в бою, что является поэмой в честь русской национальной силы. Это национальное самосознание и патриотизм - сильнейшая духовная сила в русской национальном характере,

которая вдохновляет русский народ в течение всей его истории защищать независимость и честь страны.

Особенности национального характера в китайской классической литературе

Нравственные ценности и гуманизм под влиянием конфуцианства. Китайская классическая литература сильно пронизана идеями конфуцианства, подчеркивая нравственные ценности и гуманизм [14]. В книге «Лунь Юй» Конфуций выдвинул идеи «жэнь, и, ли, чжи, синь», которые стали моральными принципами для китайского общества и широко отражены в литературных произведениях. Например, Лю Бэй из романа «Троеподданье» известен своей добротой. Он заботится о горестях народа и относится к подчиненным доброжелательно. Этот гуманизм является одним из важных элементов национального характера китайцев, отражает стремление китайцев к гармонии в межличностных отношениях и социальной стабильности. В литературных произведениях, будь то описание дворцовой политики или жизни народа, всегда подчеркивается доброта, терпимость и взаимопомощь между людьми, чтобы достичь нравственного совершенства.

Твердость духа, трудолюбие и мудрость народа. Китай имеет давнюю историю, полную трудностей и препятствий. Но китайский народ всегда сохраняет необычайную силу духа. В книге «Ши цзи» многие герои, несмотря на трудности, не сдаются и борются за свои идеалы. Роман «Путешествие на Запад» ярко демонстрирует эту силу духа. Четыре учителя преодолевают восемьдесят одно препятствие на пути к Западной святой земле. Они преодолевают все трудности благодаря своему упорству и неустальному труду. Кроме того, трудолюбие и мудрость китайского народа также ярко отражены в классической литературе. Такие книги, как «Тяньгун Кайу» (или «Эксплуатация творений природы») и др., записывают выдающиеся достижения китайского народа в сельском хозяйстве, ремеслах и других областях. В сюжетах и изображениях персонажей часто можно увидеть проявления мудрости, будь то стратегия Чжугэ Ляна или умение простых людей решать проблемы.

Сдержанность в выражении эмоций и концепция семьи. По сравнению с русским народом, китайцы выражают эмоции более сдержанно [1, 3, 7]. В китайской классической поэзии поэты часто используют образы, аллюзии и другие приемы, чтобы передать свои чувства, вместо того чтобы высказывать их прямо. Например, в стихотворении «Цзинь Се» Ли Шаньинь образы «Цзинь Се», «бабочка», «журавль» и другие используются для выражения горестной памяти о прошлом и потерянной любви. Эти эмоции глубоки и сдержаны. Ключевое значение в китайской классической литературе имеет концепция семьи. Роман «Сон в красном тереме» показывает сложные отношения между членами семьи, этические нормы и уважение членов семьи к чести семьи. Семья является базовой единицей общества в китайской культуре, и концепция семьи отражает важность для китайцев близких, наследия и коллективной чести.

Сочувствие к отечеству и патриотизм. Сочувствие к отечеству является важным отражением национального характера китайцев в классической литературе. От древней песни «Ли Сао» до современной литературы все эти произведения полны заботы о судьбе страны и верности патриотическим принципам. Цюй Юань в «Ли Сао» выражает свою любовь к отечеству Чу и беспокойство о его будущем, даже будучи изгнанным. В период оккупации Китая иностранными державами многие литературные произведения взвели к национальному пробуждению и борьбе против агрессии. Произведения Лу Синя глубоко раскрывают темную сторону общества и национальный кризис, вдохновляя китайцев бороться за независимость страны и национальное возрождение. Сочувствие к отечеству является сильнейшей духовной силой, объединяющей китайский народ в трудные времена.

Сравнение национального характера в классической литературе Китая и России

Различия в выражении эмоций. В русской классической литературе эмоции часто выражаются прямым и сильным образом, особенно при описании боли, радости и любви персонажей. Например, в любовных стихотворениях А.С. Пушкина эмоции поют как пламя, и сила, и интенсивность этих эмоций могут глубоко поражать читателя. В отличие от этого, в китайской классической литературе эмоции выражаются более сдержанно и утонченно. Китайцы используют образы, символы и другие приемы, чтобы передать сложные и глубокие чувства. Это различие происходит из-за различий в культурных традициях и эстетических ценностях двух стран. Русская культура, в том числе под влиянием европейской культуры, подчеркивает открытое и прямое выражение эмоций. Китайская культура, наоборот, под влиянием конфуцианства и других традиционных ценностей, предпочитает сдержанное выражение эмоций, полагая, что это способствует проявлению глубины и тонкости чувств [3].

Различия в фокусе духовного стремления. Русский народ в классической литературе демонстрирует сильное стремление к духовному искуплению и религиозному вероисповеданию, ища смысл жизни в следовании религиозным учениям и самопроверке души. Религиозность является опорой для русского народа. В то же время, китайский народ в классической литературе больше сосредотачивается на нравственном воспитании и практике социальных этических норм. Китайцы реализуют свою жизнь через воплощение конфуцианских моральных принципов в отношениях между людьми и социальной жизнью. Эти различия связаны с историческим развитием и культурными контекстами двух стран. Просветительская церковь в России долгое время влияла и продолжает влиять на духовный мир русского народа, делая религию важной частью их жизни. В Китае конфуцианство долгое время занимало и занимает ведущую позицию, направляя китайцев на путь практики моральных принципов [9].

Различия в понимании человеческой природы. Русская классическая литература склонна к отображению сложности и противоречивости человеческой природы, рассматривая добро и зло как взаимосвязанные и постоянно воюющие стороны. Русские писатели углубленно исследуют темные стороны и светлые стороны души персонажей, подчеркивая многообразие человеческой природы. В то время как китайская классическая литература, признавая наличие добра и зла в человеке, более нацеливается на нравственное образование и самосовершенствование для того, чтобы направить человеческую природу к добру. В литературных произведениях положительные персонажи часто являются моральными идеалами, и их слова и деяния служат примером для других, чтобы пропагандировать доброту, справедливость и другие положительные качества.

Различия в форме проявления коллективного сознания [5]. В русской классической литературе национальное самосознание и патриотизм отражают коллективное сознание, которое становится особенно сильным в условиях угрозы извне. Это коллективное сознание основано на национальном и государственном уровне. Русский народ становится единым фронтом в защиту отечества. В китайской классической литературе концепция семьи и сочувствия к отечеству проявляют коллективное сознание на микро- и макроуровнях. Семья является важным связующим звеном между индивидом и обществом, и каждый член семьи старается сохранить честь семьи. Сочувствие к отечеству связывает индивида с судьбой страны. Китайцы демонстрируют сильную коллективную силу в защиту чести семьи и интересов страны, и эта коллективная сила охватывает все уровни: от семьи до страны.

Национальные черты характера, показанные в классической литературе Китая и России, имеют свою уникальную привлекательность и ярко контрастируют друг с другом при сравнении. Страдание, религиозность, сложность человеческой природы и патриотизм русского народа контрастируют с нравственными ценностями, твердостью духа, сдержанностью и патриотизмом китайцев. Сравнительный анализ этих национальных черт характера поможет нам лучше понять культурное содержание и ценностные ориентации Китая и России. Это также поможет нам уважать культурные различия в процессе кросс-культурного обмена и способствовать взаимному пониманию и дружбе между народами двух стран. Этот сравнительный анализ также предоставляет ценный материал для исследований в области литературы, культуры и международного культурного обмена, способствуя дальнейшему развитию и углублению понимания культурной многообразности человечества.

Литература

1. *Cao Xueqin, Gao E. Dream of the Red Chamber.* Beijing: People's Literature Publishing House. First printed in 1996. (in Chinese)
2. *Chen Kaizhong. Depict “all the mysteries in the depths of the human heart” - A brief analysis of Raskolnikov in Crime and Punishment.* Russian Literature and Art, 2024(6): 132 - 134.(in Chinese)
3. *Hugo Dyserinck. Imagology of Comparative Literature.* Translated by Fang Weigui. Comparative Literature in China, 2007(3): 152 - 167. (in Chinese)
4. *Jin Huixin. Historical and cultural factors in the formation of the Russian national character.* Russian, East European & Central Asian Studies, 2011(1): 9. (in Chinese)
5. *Jin Yana. A Re - interpretation of “Vengeance is mine; I will repay”.* Foreign Literature Review, 2008(3): 27 - 34. (in Chinese)
6. *Li Xiangyu. Research on the Russian national character in War and Peace.* Hebei University, 2015. DOI: CNKI: CDMD: 2.1015.955946. (in Chinese)
7. *Ren Ran. An Examination of the Differences in Chinese and Russian National Characters from the Perspective of the Character Differences between Lin Daiyu and Anna Karenina.* Henan Social Sciences, 2019, 27(3): 77 - 81. (in Chinese)
8. *Rong Jie. Russian national character and culture.* Russian, East European & Central Asian Studies, 2005. (in Chinese)
9. *The Bible. Romans in the New Testament, Chapter 6, Verses 12 - 13.*
10. *Tolstoy L.N. Anna Karenina.* Translated by Cao Ying. Beijing: Beijing United Publishing Co., Ltd., 2014. (in Chinese)
11. *Tolstoy L.N. War and Peace (complete translation, 2 volumes in total)* Foreign literary masterpiece reading. China Federation of Literary and Art Circles Publishing House, 2015.(in Chinese)
12. *Wang Yang. Analysis of the national character reflected in Russian literary works.* Youth Years, 2012(23): 1.(in Chinese)
13. *Xing Kun. Analyze the contradictoriness in the Russian character.* Shanghai International Studies University, 2009.(in Chinese)
14. *Zhao Yi. A Brief Discussion on the Buddhist Thought in "Dream of the Red Chamber".* Academia Bimestris, 2008(5): 148 - 152. (in Chinese)